

Toute l'équipe de l'Ambassade d'Islande à Paris
vous souhaite de joyeuses fêtes et bonne année 2011 !



Rapport de suivi de la candidature de l'Islande à l'Union Européenne



Iceland's application
for membership of the EU

Le 9 novembre 2010, la
Commission européenne a

adopté son document annuel de stratégie, expliquant sa politique en matière d'élargissement. Ce document contient également un résumé des progrès réalisés dans les 12 derniers mois par l'Islande et les autres pays candidats.

COMMUNICATION DE LA COMMISSION AU PARLEMENT EUROPÉEN
ET AU CONSEIL - [Stratégie d'élargissement et principaux défis 2010-2011](#)
[Le rapport de suivi](#) et [conclusions](#) (en anglais)
[Candidature de l'Islande – site officiel](#) (en anglais)

Rencontre littéraire islandaise

L'Ambassade d'Islande a organisé le samedi 20 novembre dernier une rencontre littéraire islandaise, dans les salons de la Mairie du seizième arrondissement. Plus de 140 personnes étaient présentes, dont des éditeurs, universitaires, bibliothécaires, journalistes et autres amateurs de littérature islandaise.



Dans le cadre de la participation islandaise au Salon du Livre 2011 et à la Foire de Francfort (12-16 octobre 2011), où l'Islande sera à l'honneur, le thème de cette rencontre était la littérature contemporaine. Le professeur émérite Régis

Boyer, et le professeur Torfi Tulinius ont présenté la scène littéraire contemporaine en Islande et l'ont replacé dans son contexte historique. Susanne Juul, directrice des Editions Gaïa, et Eric Boury, traducteur, ont abordé la littérature contemporaine islandaise du point de vue du lecteur français.

Un débat très vivant a ensuite été animé par le journaliste Eric Aeschimann, avec la participation de trois auteurs islandais particulièrement prolifiques : Steinunn Sigurdardóttir, Jón Kalman Stefansson et Yrsa Sigurdardóttir.

Cet événement a été réalisé avec le concours du Centre national du livre, la Mairie du 16e arrondissement et le Fonds national de littérature islandaise.

Icesave : Un nouvel accord avec le Royaume-Uni et les Pays-Bas.



Un nouvel accord sur Icesave a été conclu le 8 décembre dernier. Il sera présenté au Parlement islandais cette semaine.

[Lire le communiqué de presse du Ministère des Finances](#)

Délégation officielle nordique accueillie au Women's Forum

Le Women's Forum, connu comme étant le Davos féminin, s'est tenu à Deauville du 13 au 15 octobre dernier. 1300 dirigeants de 70 pays étaient présents pour cette 6ème édition pour débattre de la place des femmes dans notre société. Les interventions ont été inaugurées par Christine Lagarde, Ministre de l'Economie, suivie par de nombreuses personnes influentes, comme Irina Bokova, Directrice générale de l'UNESCO, Anne Lauvergeon, PDG d'Areva, Naomi Climer, Vice-Présidente de Sony Europe ou Carlos Ghosn, PDG de Renault-Nissan, pour ne citer qu'eux.



La délégation nordique © ABACA PRESS

L'Islande en première place dans le classement mondial de la parité



Le Forum a accueilli une délégation officielle de femmes et d'hommes des pays nordiques. L'occasion de rappeler que dans ces pays la part des femmes dans les conseils d'administration des entreprises européennes est la plus importante et que les pays nordiques ont le taux de parité le plus élevé (80%) du monde. En effet, dans le dernier classement mondial de la parité, c'est l'Islande, suivie par la Norvège, la Finlande et la Suède qui arrivent en tête.

Cuisiniers sans Frontières



Le projet humanitaire de la Fédération Mondiale des Cuisiniers : "Cuisiniers sans Frontières" a été lancé à l'occasion d'une cérémonie le mercredi 20 octobre au Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie, présidée par Monsieur Hervé Novelli,

Secrétaire d'Etat du Commerce, des petites et moyennes entreprises, du Tourisme, des Services et de la Consommation. Y participaient, entre autres, d'éminents chefs français et étrangers, des hommes politiques et des représentants d'ONG.

La présidence de la Fédération Mondiale des Cuisiniers (World Association of Chefs Societies, i.e. WACS) est assurée depuis 2008 par le chef islandais Gissur Gudmundsson, qui a officié pendant vingt ans à la tête de son propre établissement en Islande et en Norvège, avant de participer activement à plusieurs associations de chefs cuisiniers et à la promotion des chefs islandais au Bocuse d'Or.

Dans une allocution prononcée par M. Thórir Ibsen, ambassadeur d'Islande en France, il rendit hommage à l'initiative humanitaire de la FMC et rappelait que l'alimentation, l'abri et l'hygiène forment les bases de l'aide humanitaire, et qu'il est important que ces besoins soient satisfaits et encadrés par les compétences et l'expérience de professionnels et félicita M. Gudmundsson de travailler dans ce sens.

Actuellement le bureau international de WACS présidé par l'Islande est situé dans les locaux de l'ambassade d'Islande à Paris.

Les crayons : Exposition de Katrín Fridriks à Paris

Katrín Fridriks est née en 1974 à Reykjavik, Islande. Elle a été élevée au Luxembourg et en Allemagne, a vécu aux Etats-Unis pendant plusieurs années et est actuellement en résidence à Paris. Katrín Fridriks est un peintre de l'abstraction. Les éléments naturels tels que l'eau, la terre, l'air et le feu, de même que son Islande natale, sont des sources d'inspiration. Sa peinture utilise également des éléments de la calligraphie japonaise et contient des références au graffiti.



Du 19 novembre au 18 décembre 2010



Le Feuvre Gallery
164 rue du Faubourg
Saint-Honoré
75008 Paris

+33(0)1.40.07.11.11

[Lire dossier de presse](#)
<http://www.galerielefeuvre.com/>

Lundi au vendredi : 10 h 30 - 19 h
Samedi : 13h 30 - 19 h

Rosa candida - roman d'Audur Ava Ólafsdóttir reçoit le Prix Page des libraires 2010



Ce premier roman d'Audur Ava Ólafsdóttir, traduit de l'islandais par Catherine Eyjólfsson, a reçu des critiques très élogieuses en France. Il était également dans la dernière sélection du Prix Femina étranger.

"Ce merveilleux roman, au héros plein de candeur qui s'initie petit à petit à la vie adulte, réussit ce que tout lecteur attend d'un livre, être mis en apesanteur quelque part à l'abri du temps qui passe, dans un état de

parfaite innocence et de félicité."

Gilles Million, librairie L'Usage du Monde

"La mort, le désir, les roses, l'alchimie d'un roman qui étonne à chaque page et qui rend fou d'admiration pour celle qui l'a écrit."

Yves Simon, Paris Match

"Et rien de plus charmant que ce premier roman, bulle de délicatesse et d'authenticité rescapée d'une époque qui ne connaît plus ces mots-là."

"Incontestable réussite littéraire, Rosa candida démontre qu'une grande subtilité s'énonce parfois simplement."

Nils C. Ahl, Le Monde des Livres



[Editions Zulma](#)

Quarante auteurs nordiques à découvrir au Salon du livre de Paris du 18 au 21 mars 2011



Pour la 31^e édition du Salon du livre de Paris, le Centre national du livre en collaboration avec Cultures France, le Syndicat national de l'édition et le réseau des Centres de littérature nordiques proposent d'explorer les littératures du Nord.

Originaires du Danemark, de Finlande, d'Islande, de Norvège et de Suède, les quarante auteurs invités illustreront toute la palette des sensibilités littéraires du septentrion. Ils transformeront une nouvelle fois le Salon du livre de Paris en l'une des plus prometteuses tribunes de littératures étrangères.

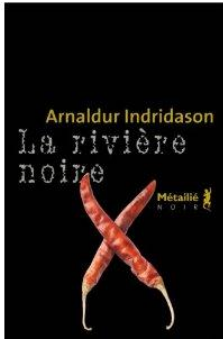
Organisées sur le stand du Centre national du livre, des rencontres inédites entre les auteurs nordiques et leurs homologues français permettront de croiser leurs regards sur quelques grands sujets d'actualité et sur la réalité culturelle et littéraire souvent insolite, des pays du Nord.

Quatre romanciers islandais sont invités à participer : Auður Ava Ólafsdóttir, Steinunn Sigurðardóttir, Jón Kalman Stefánsson et Árni Thórarinnsson.

[Salon du livre : Communiqué de presse](#)

La rivière noire d'Arnaldur Indridason

Editions Métailié
Traduit de l'islandais par Eric Boury
En librairie le 3 février 2011



Dans un appartement à proximité du centre de la ville, un jeune homme gît, mort, dans un bain de sang sans qu'il y ait le moindre signe d'effraction ou de lutte. Aucune arme du crime, rien que cette entaille en travers de la gorge de la victime, entaille que le médecin légiste qualifie de douce, presque féminine. Dans la poche de Runolfur, des cachets de Rohypnol, médicament également connu sous le nom de drogue du viol? Il semblerait que

Runolfur ait violé une femme et que celle-ci se soit ensuite vengée de son agresseur. Un châle pourpre trouvé sous le lit dégage un parfum puissant et inhabituel d'épices, qui va mettre Elinborg, l'inspectrice, amateur de bonne cuisine, sur la piste d'une jeune femme. Mais celle-ci ne se souvient de rien, et bien qu'elle soit persuadée d'avoir commis ce meurtre rien ne permet vraiment de le prouver. La fiole de narcotiques trouvée parmi d'autres indices oriente les inspecteurs vers des violences secrètes et des sévices psychologiques.

En l'absence du commissaire Erlendur, parti en vacances, toute l'équipe va s'employer à comprendre le fonctionnement de la violence sexuelle, de la souffrance devant des injustices qui ne seront jamais entièrement réparées, et découvrir la rivière noire qui coule au fond de chacun.

Arnaldur INDRIDASON est né à Reykjavik en 1961. Diplômé en histoire, il est journaliste et critique de cinéma. Il est l'auteur de 6 romans noirs, tous publiés aux Editions Métailié, dont plusieurs sont des best-sellers internationaux : *La Cité des jarres* (2005), Prix "Coeur noir" et Prix "Mystère de la critique", *La femme en vert* (2006), Grand Prix des lectrices de *Elle*, *La Voix* (2007), *L'Homme du lac* (2008), Prix polar européen du *Point*, *Hiver arctique* (2009) et *Hypothermie* (2010).

L'incendiaire de Jón Hallur STEFÁNSSON

Roman traduit de l'islandais par Éric Boury

[Editions Gaïa](#)

Les Islandais de Seyðisfjörður redoutent les incendies criminels qui menacent depuis quelque temps leur bourgade. Smári, le brigadier-chef, est doté d'une intime connaissance des protagonistes. Presque trop intime. Appelé en renfort de Reykjavík, l'inspecteur Valdimar Eggertsson apporte un regard d'étranger, d'homme de la capitale. Deux hommes que rien n'oppose, sauf peut-être un bon verre de Pilsner sans alcool, péché-mignon de Valdimar, et qui laisse plutôt Smári de glace?

Jón Hallur Stefánsson est né en 1959 en Islande. Il s'était fait remarquer en 2004 en obtenant le prix de l'Association des auteurs policiers d'Islande pour une nouvelle intitulée Enginn engill (Loin d'être un ange). Brouillages a connu un grand succès public en Islande, la critique l'ayant décrit comme l'héritier du maître maintenant incontesté qu'est Arnaldur Indriðason.



La Saga de Sverrir, Roi de Norvège

Composée au XIII^e siècle par l'Abbé Karl Jonsson du monastère de Bingeयरar en Islande. Traduite, annotée et présentée par Torfi H. Tulinius.



La Saga de Sverrir appartient au genre de la saga royale, c'est-à-dire au grand groupe de biographies de souverains norvégiens ou danois dont les Islandais firent une spécialité au Moyen Âge. La Saga de Sverrir en est une des plus remarquables. Elle est longue et riche, et l'auteur est très proche des événements décrits, ce qui lui permet d'en faire un récit exceptionnellement détaillé. Il a eu accès à de nombreux témoins directs des faits, le plus important étant le protagoniste principal de la saga, le roi Sverrir lui-même, mort en 1202, qui en aurait dicté la première partie.

Ce personnage est des plus intéressants. Originaire des îles Féroé, fils d'artisan, il devient prêtre. Sa mère lui révèle, alors qu'il est déjà adulte, qu'il est en réalité le fils naturel d'un défunt roi de Norvège. À la faveur d'une crise dynastique dans le pays, Sverrir trouve des soutiens pour le réclamer sur le trône, mais il doit combattre l'armée de son cousin le roi Magnús, petit-fils de roi par sa mère et qui jouit de la bénédiction de l'Église.

L'auteur supposé de la saga, Karl Jónsson, était abbé d'un monastère dans le nord de l'Islande. Son récit est vif et enlevé et le portrait du roi Sverrir saisissant de vérité. Ses discours sont une mine de renseignements sur les attitudes, les valeurs et la vision du monde de l'aristocratie nordique dans la seconde moitié du XIII^e siècle. Sverrir a la sympathie de l'auteur, qui n'en demeure pas moins conscient de l'ambiguïté du personnage. L'histoire de ce roi qui fut peut-être un imposteur en est d'autant plus passionnante.

Pour en savoir plus : [Editions Les Belles Lettres](#)

L'hôpital français à Fáskrúðsfjörður

L'hôpital français à Fáskrúðsfjörður a été construit en 1903 et mis en service l'année suivante. C'était un des trois hôpitaux construits en Islande par la France pour aider et soigner les nombreux marins français qui pêchaient la morue dans les eaux islandaises.



Fáskrúðsfjörður, l'hôpital français.
Photo provenant du musée de la photographie à Reykjavík

Pour en savoir plus :
www.hopitalfrancais.fr



Fáskrúðsfjörður au début du siècle dernier
Photo provenant du musée de la photographie à Reykjavík

Eruption volcanique à Paris !



Exposition de l'artiste islandais Hrafnkell Sigurdsson

A partir du 4 décembre 2010

Galerie Gabrielle Maubrie
24, rue Sainte-Croix de la Bretonnerie
75004 Paris

www.hrafnkellsigurdsson.com
<http://www.gabriellemaubrie.com/>

A journey in Iceland

L'exposition *A journey in Iceland*, dans le cadre du festival Photo Levallois, sera exposé à *L'Escale* jusqu'au 18 décembre 2010.



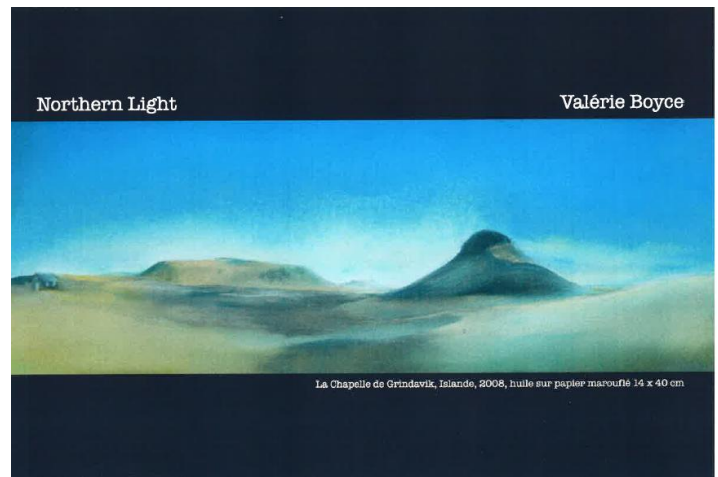
Ce travail photographique, réalisé par Lola Reboud en Islande de 2007 à 2009 et exposé récemment au 104 pour la *jeune Creation 2010* a reçu une mention spéciale des jurys au concours *PhotoLevallois 2010*.

Du 23 novembre au 18 décembre 2010

Galerie de l'Escale
25, rue de la Gare
92300 Levallois

[A journey in Iceland : Invitation](#)

Exposition de peintures d'Islande



Valérie Boyce est diplômée de l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris et la School of Visual Arts à New York. Ses peintures ont été exposées en France, en Islande et aux Etats-Unis.

Northern Light – Exposition de peintures et dessins du 5 au 19 décembre à la Villa Daumier à Valmondois.

Ouverture le week-end, de 14 h à 18 h.

Chemin Bescherelle
95760 Valmondois
tél. 01 34 73 08 98 (aux heures de l'exposition)

BBASIQUE - Nouvelle boutique en ligne



BBASIQUE est une gamme de vêtements pour tout et pour tous, sans distinction d'âge, de sexe ni d'usage. Son goût pour le design scandinave, **bbasique** l'affiche sans vergogne à travers une sélection exclusive de marques venues du froid: **66North**, **Cintamani**, **Birna**, **JBS**, **Iglo**, **jogj**.

www.bbasique.com